

Conseils pour aborder le thème des échanges dans l'enseignement

Offres d'échanges combinées avec un enseignement bilingue

Un échange, c'est bien plus que la simple acquisition de compétences linguistiques. Toutefois, pour les écoles professionnelles qui dispensent un enseignement bilingue, il est impératif de donner aux apprentis la possibilité de faire un séjour prolongé à l'étranger. Où et comment apprend-on mieux une langue étrangère, en partie dans le cadre journalier professionnel et familial et en partie en l'utilisant quotidiennement en dehors, si ce n'est pendant un échange?

Les écoles professionnelles intéressées par la mise en place d'un enseignement bilingue trouveront des conseils utiles auprès du service compétent de l'Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP).⁰¹

Parler d'un projet d'échange dans un cours de langues étrangères

Le Centre européen pour les langues vivantes propose des plans de cours préfabriqués développés par un groupe de travail de la HEP de St-Gall pour parler d'un projet d'échange dans le cadre de l'enseignement d'une langue étrangère à l'école professionnelle. Ces plans disponibles en français et en anglais proposent des idées de cours et du matériel pour la préparation et l'accompagnement d'un échange.⁰² Parmi les neuf leçons proposées, certaines conviennent pour toute la classe, même si seuls certains apprentis participent à un échange. D'autres exercices peuvent être donnés aux apprentis concernés comme

travail supplémentaire. L'école professionnelle est en droit d'exiger des futurs apprentis partant en échange une certaine initiative personnelle et l'acceptation d'un travail supplémentaire. Les apprentis peuvent également être invités à définir des objectifs d'apprentissage supplémentaires dans le domaine scolaire en prévision de leur échange.

Approche interdisciplinaire d'un échange interculturel

Un échange interculturel peut idéalement être combiné avec les compétences interdisciplinaires essentielles dans la formation professionnelle, comme l'éducation au développement durable, la promotion de la santé et la prévention, les médias, l'informatique et la diversité.⁰³

Avec la Boostbox interculturelle, Intermundo propose un outil pratique pour réfléchir aux compétences interculturelles. Interactive, la Boostbox permet aux apprentis d'évaluer leurs propres compétences interculturelles et de mesurer leurs progrès. Dans la rubrique Le mobile des talents, les enseignants trouveront différents scénarios d'apprentissage créatifs qui peuvent être très facilement intégrés dans leurs cours.⁰⁴

Un échange interculturel offre de nombreuses possibilités pour aborder le thème de l'éducation au développement durable. Un échange peut ouvrir les yeux sur les inégalités et les injustices de ce monde, mais accroît également la prise de conscience et la compétence des jeunes à agir pour aider à y remédier.

Le portail éducation 21 propose différents conseils et ressources sur le thème de l'éducation au développement durable dans la formation professionnelle.⁰⁵

L'Office germano-polonais pour la jeunesse a rassemblé sur un site Web des sources d'inspiration sur le thème développement durable et échange de jeunes.⁰⁶

01 EHB, «Bilingualer Unterricht», *Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB)*, 14. April 2016, <http://www.iffp.swiss/node/94>.

02 Mirjam Egli Cuenat u. a., «Plurilingual and intercultural learning through mobility: Practical resources for teachers and teacher trainers - Lesson plans for vocational secondary school» (European Centre for Modern Languages; Council of Europe, 2015), <http://plurimobil.ecml.at/Portals/37/basic/PluriMobil-lesson-plan-vocational-EN.pdf?timestamp=1457953826334>.

03 Prorektorat Weiterbildung und Forschung PH ZH, «Berufsbildung: Kompetenzorientierung an der Berufsfachschule», Pädagogische Hochschule Zürich, zugegriffen 28. Juni 2016, <https://phzh.ch/de/Kompetenzen/Berufsbildung/#>.

04 Association faitière pour la promotion des échanges de jeunes, «Boostbox interculturelle».

05 Voici: éducation 21 "L'EDD dans la formation professionnelle", éducation 21, accédé 21. Juillet 2016, <http://www.education21.ch/fr/formation-professionnelle/home>.

06 Deutsch-Polnisches Jugendwerk, Jugend begegnet Zukunft, und DBU, «Nachhaltige Entwicklung bei Jugendbegegnungen», *Sherpa: Bildung für nachhaltige Entwicklung in der Praxis*, zugegriffen 21. Juli 2016, <http://www.sherpa-bne.org/wissen/nachhaltige-entwicklung-bei-jugendbegegnungen>.